

## **Testboy<sup>®</sup> TB 5300**

**Version 1.0**

<b>de</b>	<b>Testboy® TB 5300</b> Bedienungsanleitung	3
<b>en</b>	<b>Testboy® TB 5300</b> Operating instructions	9
<b>fr</b>	<b>Testboy® TB 5300</b> Manuel d'utilisation	15
<b>es</b>	<b>Testboy® TB 5300</b> Manual de instrucciones	21
<b>it</b>	<b>Testboy® TB 5300</b> Manuale utente	27
<b>nl</b>	<b>Testboy® TB 5300</b> Bedieningshandleiding	33

---

## Inhaltsverzeichnis

<b>Sicherheitshinweise</b>	<b>4</b>
Bestimmungsgemäße Verwendung	5
Haftungsausschluss	5
Entsorgung	6
<b>Bedienung</b>	<b>7</b>
Produktbeschreibung	7
Funktion	7
Max. / Min. / Avg.	7
Auto-Power Off	7
DATA HOLD-Funktion	7
Hintergrundbeleuchtung	7
Einheiten ändern	7
Reinigung	7
Wartung	8
Batteriewechsel	8
<b>Technische Daten</b>	<b>8</b>

### Sicherheitshinweise



#### WARNUNG

Lesen Sie vor Gebrauch diese Anleitung genau durch. Wenn das Gerät nicht den Herstellerangaben entsprechend eingesetzt wird, kann der durch das Gerät bereitgestellte Schutz beeinträchtigt werden.



#### WARNUNG

Gefahrenquellen sind z.B. mechanische Teile, durch die es zu schweren Verletzungen von Personen kommen kann. Auch die Gefährdung von Gegenständen (z.B. die Beschädigung des Gerätes) besteht.



#### WARNUNG

Stromschlag kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen von Personen führen sowie eine Gefährdung für die Funktion von Gegenständen (z.B. die Beschädigung des Gerätes) sein.



#### WARNUNG

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Gerätes nicht gestattet. Um einen sicheren Betrieb mit dem Gerät zu gewährleisten, müssen Sie die Sicherheitshinweise, Warnvermerke und das Kapitel "Bestimmungsgemäße Verwendung" unbedingt beachten.



#### WARNUNG

Beachten Sie vor dem Gebrauch des Gerätes bitte folgende Hinweise:

- | Vermeiden Sie einen Betrieb des Gerätes in der Nähe von elektrischen Schweißgeräten, Induktionsheizern und anderen elektromagnetischen Feldern.
- | Nach abrupten Temperaturwechseln muss das Gerät vor dem Gebrauch zur Stabilisierung ca. 30 Minuten an die neue Umgebungstemperatur angepasst werden.
- | Bei niedrigeren Temperaturen unter 5 °C kann die Bereitschaft des Spannungsprüfers beeinträchtigt werden. Bitte sorgen Sie für genügend Stromversorgung, in dem Sie geeignete Batterien verwenden, die auch für den eingesetzten Temperaturbereich spezifiziert sind!
- | Setzen Sie das Gerät nicht längere Zeit hohen Temperaturen aus.
- | Vermeiden Sie staubige und feuchte Umgebungsbedingungen.
- | Der Spannungsprüfer und das Zubehör sind kein Spielzeug und gehören nicht in Kinderhände!
- | In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.



Bitte beachten Sie die fünf Sicherheitsregeln:

- 1 Freischalten
- 2 Gegen Wiedereinschalten sichern
- 3 Spannungsfreiheit feststellen (Spannungsfreiheit ist 2-polig festzustellen)
- 4 Erden und kurzschließen
- 5 Benachbarte unter Spannung stehende Teile abdecken



#### WARNUNG

- | Ein Spannungsprüfer mit relativ niedriger Impedanz wird im Vergleich zum Referenzwert 100 k $\Omega$  nicht alle Störspannungen mit einem Ursprungswert oberhalb ELV anzeigen. Bei Kontakt mit den zu prüfenden Anlagenteilen kann der Spannungsprüfer die Störspannungen durch Entladung vorübergehend bis zu einem Pegel unterhalb ELV herabsetzen; nach dem Entfernen des Spannungsprüfers wird die Störspannung ihren Ursprungswert aber wieder annehmen.
- | Ein Spannungsprüfer mit relativ hoher innerer Impedanz wird im Vergleich zum Referenzwert 100 k $\Omega$  bei vorhandener Störspannung „Betriebsspannung nicht vorhanden“ nicht eindeutig anzeigen.
- | Wenn die Anzeige „Spannung vorhanden“ nicht erscheint, wird dringend empfohlen, vor Aufnahme der Arbeiten die Erdungseinrichtung einzulegen.
- | Wenn die Anzeige „Spannung vorhanden“ bei einem Teil erscheint, der als von der Anlage getrennt gilt, wird dringend empfohlen, mit zusätzlichen Maßnahmen (z.B.: Verwendung eines geeigneten Spannungsprüfers, Sichtprüfung der Trennstelle im elektrischen Netz, usw.) den Zustand „Betriebsspannung nicht vorhanden“ des zu prüfenden Anlagenteils nachzuweisen und festzustellen, dass die vom Spannungsprüfer angezeigte Spannung eine Störspannung ist.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Nur für den Einsatz durch Elektrofachkräfte und fachkundiges Personal vorgesehen.

Das Gerät ist nur für die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Anwendungen wie Wechselspannungs-, Gleichspannungs- und Durchgangsprüfungen, Phasen- und Drehfeldtest, bestimmt. Eine andere Verwendung ist unzulässig und kann zu Unfällen oder Zerstörung des Gerätes führen. Diese Fehlanwendungen führen zu einem sofortigen Erlöschen jeglicher Garantie- und Gewährleistungsansprüche des Bedieners gegenüber dem Hersteller.

Jeder, der dieses Prüfgerät verwendet, sollte entsprechend ausgebildet und mit den besonderen, in einem industriellen Umfeld auftretenden Gefahren bei der Spannungsprüfung, den notwendigen Sicherheitsvorkehrungen und den Verfahren zur Überprüfung der ordnungsgemäßen Funktion des Gerätes vor und nach jedem Gebrauch vertraut sein.



Um das Gerät vor Beschädigung zu schützen, entfernen Sie bei längerem Nichtgebrauch des Gerätes die Batterien.



Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeglicher Garantieanspruch. Ein in einem Dreieck befindliches Ausrufezeichen weist auf Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung hin. Lesen Sie vor Inbetriebnahme die Anleitung komplett durch. Dieses Gerät ist CE-geprüft und erfüllt somit die erforderlichen Richtlinien.

Rechte vorbehalten, die Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung zu ändern © 2023 Testboy GmbH, Deutschland.

## Haftungsausschluss



Bei Schäden, die durch Nichtbeachten der Anleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden, die daraus resultieren, übernehmen wir keine Haftung!

Testboy haftet nicht für Schäden, die aus

- | dem Nichtbeachten der Anleitung
- | von Testboy nicht freigegebenen Änderungen am Produkt oder
- | von Testboy nicht hergestellten oder nicht freigegebenen Ersatzteilen
- | Alkohol-, Drogen- oder Medikamenteneinfluss hervorgerufen werden

resultieren.

## Richtigkeit der Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung wurde mit großer Sorgfalt erstellt. Für die Richtigkeit und Vollständigkeit der Daten, Abbildungen und Zeichnungen wird keine Gewähr übernommen. Änderungen, Druckfehler und Irrtümer vorbehalten.

### Entsorgung

Sehr geehrter Testboy-Kunde, mit dem Erwerb unseres Produktes haben Sie die Möglichkeit, das Gerät nach Ende seines Lebenszyklus an geeignete Sammelstellen für Elektroschrott zurückzugeben.



Die WEEE regelt die Rücknahme und das Recycling von Elektroaltgeräten. Hersteller von Elektrogeräten sind dazu verpflichtet, Elektrogeräte, die verkauft werden, kostenfrei zurückzunehmen und zu recyceln. Elektrogeräte dürfen dann nicht mehr in die „normalen“ Abfallströme eingebracht werden. Elektrogeräte sind separat zu recyceln und zu entsorgen. Alle Geräte, die unter diese Richtlinie fallen, sind mit diesem Logo gekennzeichnet.

### Entsorgung von gebrauchten Batterien



Sie als Endverbraucher sind gesetzlich (**Batteriegelgesetz**) zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien und Akkus verpflichtet;

**Eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt!**

Schadstoffhaltige Batterien/Akkus sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen.

Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind u.a.:

**Cd** = Cadmium, **Hg** = Quecksilber, **Pb** = Blei, **Mn** = Mangan, **Li** = Lithium.

Ihre verbrauchten Batterien/Akkus können Sie unentgeltlich bei den Sammelstellen Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien/Akkus verkauft werden!

### Qualitätszertifikat

Alle innerhalb der Testboy GmbH durchgeführten, qualitätsrelevanten Tätigkeiten und Prozesse werden permanent durch ein Qualitätsmanagementsystem überwacht. Die Testboy GmbH bestätigt weiterhin, dass die während der Kalibrierung verwendeten Prüfeinrichtungen und Instrumente einer permanenten Prüfmittelüberwachung unterliegen.

### Konformitätserklärung

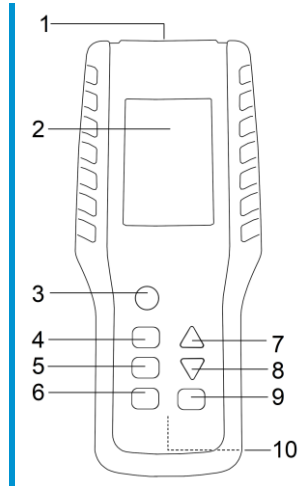
Das Produkt erfüllt die aktuellsten Richtlinien. Nähere Informationen erhalten Sie auf [www.testboy.de](http://www.testboy.de)

## Bedienung

Vielen Dank, dass Sie sich für den Testboy® TB 5300, ein Mehrkanal-Thermometer mit LCD-Anzeige, entschieden haben. Es können gleichzeitig vier Temperaturmessungen durchgeführt werden. Dabei ist es möglich Maximal-, Minimal-, Mittel- und Echtzeitwerte zu messen.

### Produktbeschreibung

1. Anschlussbuchsen
2. LCD
3. Power on/off Taste
4. Data Hold Taste
5. Taste zum Wechseln der Einheiten
6. Hintergrundbeleuchtung
7. Max. Wert Taste
8. Min. Wert Taste
9. Mittelwert Taste
10. Batteriefach



### Funktion

Zum Einschalten des Gerätes drücken Sie einfach die Einschalttaste.

Im Stand-by Zustand zeigt das Display T1 bis T4 und je „- - -“, an. Wird ein Messfühler angeschlossen so wird für den entsprechenden Anschluss eine Temperatur angezeigt.

### Max. / Min. / Avg.

Mit den Tasten Max., Min. und Avg. lassen sich die Minimalwerte, Maximalwerte und Mittelwerte anzeigen. Durch erneutes Drücken der entsprechenden Taste gelangt man zurück zur Echtzeitmessung.

### Auto-Power Off

Das Gerät schaltet sich nach 10 Minuten selbstständig durch den Auto-Power Off modus ab, um die Lebensdauer der Batterien zu verlängern.

### DATA HOLD-Funktion

Durch das kurze Betätigen der Hold-Taste, kann ein Prüfwert auf dem LC-Display gespeichert werden. Die „DATA HOLD“-Funktion wird auf dem Display Feld angezeigt und kann durch nochmaliges kurzes Betätigen der gleichen Taste wieder ausgeschaltet werden.

### Hintergrundbeleuchtung

Die Displayhintergrundbeleuchtung ist regulär ausgeschaltet und kann per Tastendruck eingeschaltet werden. Sie schaltet sich zur Batterieschonung nach einigen Sekunden automatisch aus.

### Einheiten ändern

Mit der Taste Unit lassen sich die Messeinheiten wechseln. Es gibt die Messeinheiten °C, °F und °K.

### Reinigung

Sollte das Gerät durch den täglichen Gebrauch schmutzig geworden sein, kann das Gerät mit einem feuchten Tuch und etwas mildem Haushaltsreiniger gereinigt werden. Niemals scharfe Reiniger oder Lösungsmittel zur Reinigung verwenden.

## Technische Daten

---



Zur Vermeidung elektrischer Schläge und Schäden am Messgerät keine Feuchtigkeit in das Gehäuse eindringen lassen.

## Wartung

Das Gerät benötigt bei Betrieb gemäß der Bedienungsanleitung keine besondere Wartung mit Ausnahme der Batterien.

## Batteriewechsel

Sollte die Batterien sich entleert haben, schaltet sich das Gerät ggf. aus. Wechseln Sie bitte die Batterien umgehend um die Genauigkeit der Prüfwerte zu gewährleisten. Zum Wechsel der Batterien ist das Batteriefach am öffnen. Lösen Sie dazu die Schraube mittels eines geeigneten Schraubendrehers. Achten Sie beim Einsatz der neuen Batterien auf die richtige Polarität. Verschließen und verschrauben Sie das Batteriefach wieder sorgfältig zu.



Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Auch in Ihrer Nähe befindet sich eine Sammelstelle!

## Technische Daten

Anzeige	hintergrundbeleuchtetes LC-Display
Messbereich	-200 ... +1372°C / -328 ... +2501°F
Toleranzen	>100°C (±1°C / 1°F) <100°C (±2°C / 3,6°F)
Auflösung	>1000°C = 1°C/°F/°K <1000°C = 0,1°C/°F/°K
Anschlussmöglichkeiten	4x K-Type
Data Hold	Ja
Min./Max./Avg.	Ja
Temperatureinheiten	°C, °F, °K
Auto-Power Off	Ja (10 min.)
Abmessungen	200 x 85 x 38 mm
Gewicht	275 g
Spannungsversorgung	1x 9 V Block



---

## Table of contents

<b>Safety instructions</b>	<b>10</b>
Intended use	10
Disclaimer	11
Disposal	12
<b>Operation</b>	<b>13</b>
Product description	13
Function	13
Max. / Min. / Avg.	13
Auto Power Off	13
DATA HOLD function	13
Backlight	13
Change units	13
Cleaning	13
Maintenance	14
Battery change	14
<b>Technical data</b>	<b>14</b>

### Safety instructions

---

**WARNING**

Read these instructions carefully before use. If the unit is not used according to the manufacturer's instructions, the protection provided by the unit may be impaired.

---

**WARNING**

Sources of danger are, for example, mechanical parts that can cause serious injuries to persons. There is also a risk of damage to objects (e.g. damage to the unit).

---

**WARNING**

Electric shock can cause death or serious injury to persons as well as a hazard to the function of objects (e.g. damage to the appliance).

---

**WARNING**

For safety and approval reasons (CE), unauthorised conversion and/or modification of the unit is not permitted. To ensure safe operation with the unit, it is essential to observe the safety instructions, warnings and the chapter "Intended use".

---

**WARNING**

Before using the appliance, please observe the following instructions:

- | Avoid operating the unit near electric welders, induction heaters and other electromagnetic fields.
  - | After abrupt temperature changes, the unit must be adjusted to the new ambient temperature for approx. 30 minutes before use to stabilise it.
  - | At lower temperatures below 5 °C, the readiness of the voltage tester may be impaired. Please ensure sufficient power supply by using suitable batteries that are also specified for the temperature range used!
  - | Do not expose the unit to high temperatures for a long time.
  - | Avoid dusty and humid environmental conditions.
  - | The voltage tester and accessories are not toys and do not belong in children's hands!
  - | In commercial facilities, the accident prevention regulations of the Federation of Institutions for Statutory Accident Insurance and Prevention for electrical installations and equipment must be observed.
- 



Please observe the five safety rules:

- 6 Unlock
  - 7 Secure against restarting
  - 8 Determine the absence of voltage (2-pole absence of voltage must be determined)
  - 9 Ground and short circuit
  - 10 Cover adjacent live parts
- 

**WARNING**

- | A voltage tester with relatively low impedance will not indicate all interference voltages with an original value above ELV compared to the reference value 100 kΩ. When in contact with the equipment under test, the voltage tester may temporarily reduce the interference voltages to a level below ELV by discharging; however, after removing the voltage tester, the interference voltage will return to its original value.
  - | A voltage tester with a relatively high internal impedance will not clearly indicate "operating voltage not present" compared to the reference value of 100 kΩ when interference voltage is present.
  - | If the "Voltage present" indicator does not appear, it is strongly recommended to insert the earthing device before starting work.
  - | If the indication "voltage present" appears on a part that is considered to be disconnected from the installation, it is strongly recommended to take additional measures (e.g.: Use of a suitable voltage tester, visual inspection of the disconnection point in the electrical network, etc.) to prove the "operating voltage not present" condition of the part of the installation to be tested and to establish that the voltage indicated by the voltage tester is a fault voltage.
- 

### Intended use

Intended for use by qualified electricians and skilled personnel only.

---

The unit is only intended for the applications described in the operating instructions, such as AC voltage, DC voltage and continuity tests, phase and rotating field tests. Any other use is not permitted and may lead to accidents or destruction of the unit. Such misuse will immediately void any warranty and guarantee claims of the operator against the manufacturer.

Anyone using this tester should be properly trained and familiar with the special voltage testing hazards encountered in an industrial environment, the necessary safety precautions, and the procedures for verifying proper operation of the tester before and after each use.



To protect the unit from damage, remove the batteries if the unit will not be used for a long time.



We accept no liability for damage to property or personal injury caused by improper handling or non-observance of the safety instructions. In such cases, all warranty claims are void. An exclamation point within a triangle is intended to alert the user to the presence of safety precautions in the user manual. Read the instructions completely before using the appliance. This unit is CE-approved and therefore complies with the required directives.

Rights reserved to change specifications without prior notice © 2023 Testboy GmbH, Germany.

### Disclaimer



In case of damage caused by non-observance of the instructions, the warranty claim is void!  
We accept no liability for consequential damage resulting from this!

Testboy is not liable for damage resulting from

- | failure to observe the instructions
- | from Testboy unapproved changes to the product or
- | from Testboy Spare parts not manufactured or not approved
- | Are caused by the influence of alcohol, drugs or medication

result.

### Correctness of the operating instructions

These operating instructions have been prepared with great care. No responsibility is taken for the correctness and completeness of the data, illustrations and drawings. Changes, misprints and errors excepted.

### Disposal

Dear Testboy-customer, with the purchase of our product you have the option of returning the device to suitable collection points for electronic waste at the end of its life cycle.



WEEE regulates the take-back and recycling of waste electrical equipment. Manufacturers of electrical appliances are obliged to take back and recycle electrical appliances that are sold free of charge. Electrical appliances may then no longer be placed in the "normal" waste streams. Electrical equipment must be recycled and disposed of separately. All appliances covered by this directive are marked with this logo.

### Disposal of used batteries



As the end user, you are legally obliged (**Battery Act**) to return all used batteries and rechargeable batteries;

**Disposal with household waste is prohibited!**

Batteries/rechargeable batteries containing harmful substances are marked with the adjacent symbols indicating that they must not be disposed of with household waste.

The designations for the decisive heavy metal include:

**Cd** = cadmium, **Hg** = mercury, **Pb** = lead, **Mn** = manganese, **Li** = lithium.

You can hand in your used batteries/rechargeable batteries free of charge at the collection points of your municipality or wherever batteries/rechargeable batteries are sold!

### Quality certificate

All within the Testboy GmbH are permanently monitored by a quality management system. The Testboy GmbH also confirms that the test equipment and instruments used during calibration are subject to permanent test equipment monitoring.

### Declaration of conformity

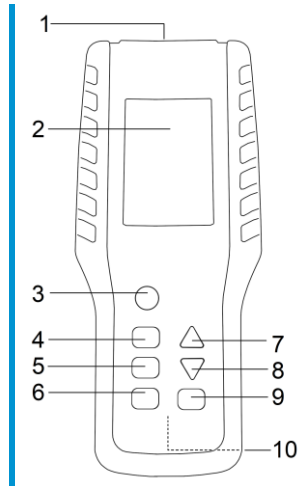
The product complies with the latest directives. For more information, please visit [www.testboy.de](http://www.testboy.de)

## Operation

Thank you for choosing the Testboy® TB 5300, a multi-channel thermometer with LCD display. Four temperature measurements can be carried out simultaneously. It is possible to measure maximum, minimum, average and real-time values.

### Product description

1. Connection sockets
2. LCD
3. Power on/off button
4. Data Hold button
5. Button for changing the units
6. Backlight
7. Max. Value key
8. Min. value key
9. Mean value key
10. Battery compartment



### Function

To switch on the unit, simply press the power button.

In stand-by mode, the display shows T1 to T4 and "----". If a sensor is connected, a temperature is displayed for the corresponding connection.

### Max. / Min. / Avg.

The Max., Min. and Avg. keys can be used to display the minimum values, maximum values and average values. Pressing the corresponding key again takes you back to the real-time measurement.

### Auto Power Off

The unit switches itself off after 10 minutes using the Auto Power Off mode to prolong the life of the batteries.

### DATA HOLD function

By briefly pressing the Hold key, a test value can be stored on the LC display. The "DATA HOLD" function is shown on the display field and can be switched off again by briefly pressing the same key again.

### Backlight

The display backlight is normally off and can be switched on by pressing a button. It switches off automatically after a few seconds to save battery power.

### Change units

The Unit key can be used to change the measuring units. There are the measuring units °C, °F and °K.

### Cleaning

If the unit has become dirty through daily use, the unit can be cleaned with a damp cloth and some mild household cleaner. Never use harsh cleaners or solvents for cleaning.

## Technical data

---



To avoid electrical shock and damage to the meter, do not allow moisture to enter the housing.

## Maintenance

The unit does not require any special maintenance except for the batteries when operated according to the instruction manual.

## Battery change

If the batteries have run down, the device may switch off. Please change the batteries immediately to ensure the accuracy of the test values. To change the batteries, open the battery compartment. To do this, loosen the screw using a suitable screwdriver. Make sure that the polarity is correct when using the new batteries. Carefully close the battery compartment and screw it back in.



Batteries do not belong in household waste. There is also a collection point near you!

## Technical data

Display	backlit LC display
Measuring range	-200 ... +1372°C / -328 ... +2501°F
Tolerances	>100°C (±1°C / 1°F) <100°C (±2°C / 3.6°F)
Resolution	>1000°C = 1°C/°F/°K <1000°C = 0.1°C/°F/°K
Connection options	4x K-Type
Data Hold	Yes
Min./Max./Avg.	Yes
Temperature units	°C, °F, °K
Auto Power Off	Yes (10 min.)
Dimensions	200 x 85 x 38 mm
Weight	275 g
Power supply	1x 9 V block

---

## Table des matières

<b>Consignes de sécurité</b>	<b>16</b>
Utilisation conforme à la destination	17
Clause de non-responsabilité	17
Élimination	18
<b>Utilisation</b>	<b>19</b>
Description du produit	19
Fonction	19
Max / Min / Avg	19
Auto-Power Off	19
Fonction DATA HOLD	19
Rétroéclairage	19
Modifier les unités	19
Nettoyage	20
Entretien	20
Remplacement de la pile	20
<b>Données techniques</b>	<b>20</b>

### Consignes de sécurité

---



#### AVERTISSEMENT

Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser l'appareil. Si l'appareil n'est pas utilisé conformément aux instructions du fabricant, la protection fournie par l'appareil peut être compromise.

---



#### AVERTISSEMENT

Les sources de danger sont par exemple les pièces mécaniques qui peuvent entraîner des blessures graves pour les personnes. Il existe également des risques pour les objets (par ex.

---



#### AVERTISSEMENT

L'électrocution peut entraîner la mort ou des blessures graves pour les personnes ainsi qu'un risque pour le fonctionnement des objets (p. ex.

---



#### AVERTISSEMENT

Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), il est interdit de transformer et/ou de modifier l'appareil de son propre chef. Pour garantir un fonctionnement sûr de l'appareil, il est impératif de respecter les consignes de sécurité, les avertissements et le chapitre "Utilisation conforme".

---



#### AVERTISSEMENT

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez respecter les consignes suivantes :

- | Évitez d'utiliser l'appareil à proximité d'appareils de soudage électrique, de chauffages à induction et d'autres champs électromagnétiques.
  - | Après des changements brusques de température, l'appareil doit être adapté à la nouvelle température ambiante pendant environ 30 minutes avant d'être utilisé pour se stabiliser.
  - | En cas de températures inférieures à 5 °C, la disponibilité du détecteur de tension peut être affectée. Veuillez à ce que l'alimentation en courant soit suffisante en utilisant des piles appropriées, qui sont également spécifiées pour la plage de température utilisée !
  - | N'exposez pas l'appareil à des températures élevées pendant une période prolongée.
  - | Évitez les environnements poussiéreux et humides.
  - | Le détecteur de tension et les accessoires ne sont pas des jouets et ne doivent pas être laissés entre les mains des enfants !
  - | Dans les établissements commerciaux, les prescriptions de prévention des accidents de l'Association des caisses professionnelles d'assurances sociales (Verband der gewerblichen Berufsgenossenschaften) concernant les installations et le matériel électriques doivent être respectées.
- 



Veuillez respecter les cinq règles de sécurité :

- 11 Débloquer
  - 12 Sécuriser contre la remise en marche
  - 13 Déterminer l'absence de tension (l'absence de tension doit être déterminée sur 2 pôles)
  - 14 Mettre à la terre et court-circuiter
  - 15 Recouvrir les parties voisines sous tension
- 



#### AVERTISSEMENT

- | Un détecteur de tension avec une impédance relativement faible n'indiquera pas toutes les tensions parasites avec une valeur d'origine supérieure à ELV par rapport à la valeur de référence 100 k $\Omega$ . En cas de contact avec les parties de l'installation à contrôler, le détecteur de tension peut abaisser temporairement les tensions parasites par décharge jusqu'à un niveau inférieur à ELV ; après avoir retiré le détecteur de tension, la tension parasite reprend toutefois sa valeur d'origine.
  - | Un détecteur de tension avec une impédance interne relativement élevée n'indiquera pas clairement "tension de service non présente" par rapport à la valeur de référence de 100 k $\Omega$  en présence d'une tension parasite.
  - | Si l'indication "présence de tension" n'apparaît pas, il est fortement recommandé d'insérer le dispositif de mise à la terre avant de commencer les travaux.
  - | Si l'indication "présence de tension" apparaît sur une partie considérée comme séparée de l'installation, il est fortement recommandé de vérifier par des mesures supplémentaires (par ex : utilisation d'un détecteur de tension approprié, contrôle visuel du point de séparation dans le réseau électrique, etc.) pour prouver l'état "tension de service non présente" de la partie de l'installation à contrôler et pour constater que la tension affichée par le détecteur de tension est une tension parasite.
-



## Utilisation conforme à la destination

Prévu uniquement pour une utilisation par des électriciens qualifiés et du personnel compétent.

L'appareil est uniquement destiné aux applications décrites dans le mode d'emploi, comme les tests de tension alternative, de tension continue et de continuité, les tests de phase et de champ tournant. Toute autre utilisation est interdite et peut entraîner des accidents ou la destruction de l'appareil. Ces mauvaises utilisations entraînent l'annulation immédiate de tout droit de garantie de l'utilisateur envers le fabricant.

Toute personne utilisant cet équipement de test doit avoir reçu une formation appropriée et être familiarisée avec les risques particuliers liés aux tests de tension dans un environnement industriel, les précautions de sécurité nécessaires et les procédures de vérification du bon fonctionnement de l'équipement avant et après chaque utilisation.



Pour protéger l'appareil de tout dommage, retirez les piles si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.



Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels causés par une manipulation incorrecte ou le non-respect des consignes de sécurité. Dans de tels cas, tout droit à la garantie est annulé. Un point d'exclamation placé dans un triangle indique la présence de consignes de sécurité dans le mode d'emploi. Lisez entièrement le mode d'emploi avant de mettre l'appareil en service. Cet appareil est homologué CE et répond donc aux directives requises.

Droits réservés, les spécifications peuvent être modifiées sans préavis © 2023 Testboy GmbH, Allemagne.

## Clause de non-responsabilité



En cas de dommages causés par le non-respect du mode d'emploi, le droit à la garantie est annulé ! Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs qui en résulteraient !

Testboy n'est pas responsable des dommages résultant

- | le non-respect des instructions
- | de Testboy des modifications du produit non approuvées ou
- | de Testboy des pièces de rechange non fabriquées ou non approuvées
- | être sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments

résulte.

## Exactitude du mode d'emploi

Ce mode d'emploi a été rédigé avec le plus grand soin. Aucune garantie n'est donnée quant à l'exactitude et l'exhaustivité des données, des illustrations et des dessins. Sous réserve de modifications, de fautes d'impression et d'erreurs.

### Élimination

Très cher Testboy-client, en achetant notre produit, vous avez la possibilité de le retourner à la fin de son cycle de vie à des points de collecte appropriés pour les déchets électroniques.



La DEEE régleme la reprise et le recyclage des appareils électriques usagés. Les fabricants d'appareils électriques sont tenus de reprendre et de recycler gratuitement les appareils électriques qui sont vendus. Les appareils électriques ne peuvent alors plus être introduits dans les flux de déchets "normaux". Les appareils électriques doivent être recyclés et éliminés séparément. Tous les appareils concernés par cette directive sont marqués de ce logo.

### Élimination des piles usagées



En tant qu'utilisateur final, vous êtes légalement tenu (**loi sur les piles**) de rapporter toutes les piles et tous les accumulateurs usagés ;

**Il est interdit de les jeter avec les ordures ménagères !**

Les piles/accumulateurs contenant des substances nocives sont marqués des symboles ci-contre, qui indiquent l'interdiction de les jeter avec les ordures ménagères.

Les désignations du métal lourd déterminant sont entre autres :

**Cd** = cadmium, **Hg** = mercure, **Pb** = plomb, **Mn** = manganèse, **Li** = lithium.

Vous pouvez déposer gratuitement vos piles/accumulateurs usagés dans les points de collecte de votre commune ou partout où des piles/accumulateurs sont vendus !

### Certificat de qualité

Tous au sein de la Testboy GmbH sont surveillées en permanence par un système de gestion de la qualité. Le site Testboy GmbH confirme en outre que les dispositifs de contrôle et les instruments utilisés pendant l'étalonnage sont soumis à une surveillance permanente des moyens de contrôle.

### Déclaration de conformité

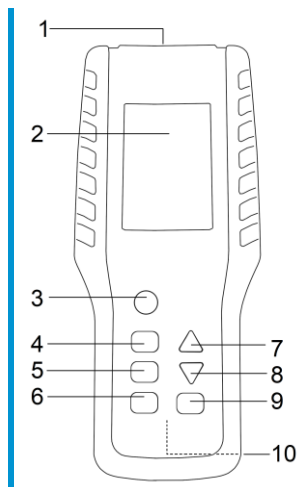
Le produit est conforme aux directives les plus récentes. Vous trouverez de plus amples informations sur [www.testboy.de](http://www.testboy.de)

## Utilisation

Nous vous remercions d'avoir choisi le Testboy® TB 5300 un thermomètre multicanaux avec affichage LCD. Il est possible d'effectuer simultanément quatre mesures de température. Il est possible de mesurer les valeurs maximales, minimales, moyennes et en temps réel.

### Description du produit

1. Prises de raccordement
2. LCD
3. Bouton Power on/off
4. Bouton Data Hold
5. bouton pour changer d'unité
6. Rétroéclairage
7. Touche Max. Valeur Bouton
8. Valeur min. bouton
9. Touche moyenne
10. Compartiment à piles



### Fonction

Pour allumer l'appareil, il suffit d'appuyer sur le bouton de mise en marche. En état d'attente, l'écran affiche T1 à T4 et "- - -". Si une sonde de mesure est raccordée, une température s'affiche pour le raccordement correspondant.

### Max / Min / Avg

Les touches Max., Min. et Avg. permettent d'afficher les valeurs minimales, maximales et moyennes. En appuyant à nouveau sur la touche correspondante, on revient à la mesure en temps réel.

### Auto-Power Off

L'appareil s'éteint automatiquement au bout de 10 minutes grâce au mode Auto-Power Off afin de prolonger la durée de vie des piles.

### Fonction DATA HOLD

En appuyant brièvement sur la touche Hold, une valeur de contrôle peut être enregistrée sur l'écran LCD. La fonction "DATA HOLD" s'affiche sur le champ d'affichage et peut être désactivée en appuyant à nouveau brièvement sur la même touche.

### Rétroéclairage

Le rétroéclairage de l'écran est normalement éteint et peut être allumé en appuyant sur une touche. Il s'éteint automatiquement au bout de quelques secondes afin d'économiser les piles.

### Modifier les unités

Le bouton Unit permet de changer d'unité de mesure. Les unités de mesure sont les suivantes : °C, °F et °K.

## Données techniques

---

### Nettoyage

Si l'appareil est devenu sale à la suite d'une utilisation quotidienne, il peut être nettoyé avec un chiffon humide et un peu de nettoyeur ménager doux. N'utilisez jamais de nettoyeurs agressifs ou de solvants pour le nettoyage.



Pour éviter les chocs électriques et les dommages à l'appareil de mesure, ne pas laisser l'humidité pénétrer dans le boîtier.

### Entretien

Utilisé conformément au mode d'emploi, l'appareil ne nécessite aucun entretien particulier, à l'exception des piles.

### Remplacement de la pile

Si les piles sont déchargées, l'appareil s'éteint le cas échéant. Remplacez les piles immédiatement afin de garantir la précision des valeurs de test. Pour changer les piles, il faut ouvrir le compartiment à piles. Pour ce faire, desserrez la vis à l'aide d'un tournevis approprié. Veillez à respecter la polarité lors de l'utilisation des nouvelles piles. Refermez et vissez soigneusement le compartiment à piles.



Les piles ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Il y a également un point de collecte près de chez vous !

## Données techniques

Annonce	écran LCD rétro-éclairé
Plage de mesure	-200 ... +1372°C / -328 ... +2501°F
Tolérances	>100°C (±1°C / 1°F) <100°C (±2°C / 3,6°F)
Résolution	>1000°C = 1°C/°F/°K <1000°C = 0,1°C/°F/°K
Possibilités de connexion	4x type K
Maintien des données	Oui
Min./Max./Avg.	Oui
Unités de température	°C, °F, °K
Auto-Power Off	Oui (10 min.)
Dimensions	200 x 85 x 38 mm
Poids	275 g
Alimentation en tension	1x bloc de 9 V

---

## Índice

<b>Instrucciones de seguridad</b>	<b>22</b>
Uso previsto	23
Descargo de responsabilidad	23
Eliminación	24
<b>Operación</b>	<b>25</b>
Descripción del producto	25
Función	25
Máx. / Mín. / Promedio	25
Apagado automático	25
Función DATA HOLD	25
Luz de fondo	25
Cambiar unidades	25
Limpieza	25
Mantenimiento	26
Cambio de pilas	26
<b>Datos técnicos</b>	<b>26</b>

### Instrucciones de seguridad

---



#### ADVERTENCIA

Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el aparato. Si la unidad no se utiliza de acuerdo con las instrucciones del fabricante, la protección proporcionada por la unidad puede verse afectada.

---



#### ADVERTENCIA

Las fuentes de peligro son, por ejemplo, las piezas mecánicas que pueden causar lesiones graves a las personas. También existe riesgo de daños materiales (por ejemplo, daños en el aparato).

---



#### ADVERTENCIA

Las descargas eléctricas pueden causar la muerte o lesiones graves a las personas, así como un peligro para el funcionamiento de los objetos (por ejemplo, daños en el aparato).

---



#### ADVERTENCIA

Por motivos de seguridad y homologación (CE), no está permitida la transformación y/o modificación no autorizada del aparato. Para garantizar un funcionamiento seguro con la unidad, es esencial observar las instrucciones de seguridad, las advertencias y el capítulo "Uso previsto".

---



#### ADVERTENCIA

Antes de utilizar el aparato, tenga en cuenta las siguientes instrucciones:

- | Evite utilizar la unidad cerca de soldadores eléctricos, calentadores de inducción y otros campos electromagnéticos.
  - | Tras cambios bruscos de temperatura, el aparato debe ajustarse a la nueva temperatura ambiente durante unos 30 minutos antes de su uso para estabilizarlo.
  - | A temperaturas inferiores a 5 °C, la disponibilidad del comprobador de tensión puede verse afectada. Asegúrese de que dispone de suficiente alimentación eléctrica utilizando pilas adecuadas que también estén especificadas para el rango de temperatura utilizado.
  - | No exponga el aparato a altas temperaturas durante mucho tiempo.
  - | Evite las condiciones ambientales de polvo y humedad.
  - | El comprobador de tensión y los accesorios no son juguetes y no deben estar en manos de niños.
  - | En las instalaciones comerciales, deben observarse las normas de prevención de accidentes de la Federación de Instituciones de Seguro y Prevención de Accidentes Estatales para instalaciones y equipos eléctricos.
- 



Respete las cinco normas de seguridad:

- 16 Desbloquear
  - 17 Seguro contra el reinicio
  - 18 Determinar la ausencia de tensión (debe determinarse la ausencia de tensión en 2 polos)
  - 19 Tierra y cortocircuito
  - 20 Cubrir las partes activas adyacentes
- 



#### ADVERTENCIA

- | Un comprobador de tensión con una impedancia relativamente baja no indicará todas las tensiones de interferencia con un valor original superior a ELV en comparación con el valor de referencia 100 k $\Omega$ . Cuando está en contacto con el equipo bajo prueba, el comprobador de tensión puede reducir temporalmente las tensiones de interferencia a un nivel inferior a ELV mediante descarga; sin embargo, después de retirar el comprobador de tensión, la tensión de interferencia volverá a su valor original.
  - | Un comprobador de tensión con una impedancia interna relativamente alta no indicará claramente "tensión de funcionamiento no presente" en comparación con el valor de referencia de 100 k $\Omega$  cuando haya tensión de interferencia.
  - | Si no aparece el indicador "Tensión presente", se recomienda encarecidamente insertar el dispositivo de puesta a tierra antes de empezar a trabajar.
  - | Si la indicación "tensión presente" aparece en una parte que se considera desconectada de la instalación, se recomienda encarecidamente tomar medidas adicionales (p. ej.: Utilización de un comprobador de tensión adecuado, inspección visual del punto de desconexión en la red eléctrica, etc.) para demostrar la condición de "tensión de servicio no presente" de la parte de la instalación que se va a comprobar y establecer que la tensión indicada por el comprobador de tensión es una tensión de defecto.
-

## Uso previsto

Destinado al uso exclusivo de electricistas cualificados y personal especializado.

El aparato está destinado exclusivamente a las aplicaciones descritas en el manual de instrucciones, tales como pruebas de tensión alterna, tensión continua y continuidad, pruebas de fase y campo giratorio. Cualquier otro uso no está permitido y puede provocar accidentes o la destrucción de la unidad. Tal uso indebido anulará inmediatamente cualquier reclamación de garantía del operador contra el fabricante.

Cualquier persona que utilice este comprobador debe estar debidamente formada y familiarizada con los riesgos especiales de comprobación de tensión que se encuentran en un entorno industrial, las precauciones de seguridad necesarias y los procedimientos para verificar el correcto funcionamiento del comprobador antes y después de cada uso.



Para proteger la unidad de posibles daños, extraiga las pilas si no va a utilizar la unidad durante un largo periodo de tiempo.



No aceptamos ninguna responsabilidad por daños materiales o personales causados por un manejo inadecuado o por la inobservancia de las instrucciones de seguridad. En tales casos, se anularán todos los derechos de garantía. Un signo de exclamación dentro de un triángulo tiene por objeto alertar al usuario de la presencia de precauciones de seguridad en el manual de instrucciones. Lea completamente las instrucciones antes de utilizar el aparato. Este aparato cuenta con la homologación CE y, por tanto, cumple las directivas exigidas.

Derechos reservados para cambiar las especificaciones sin previo aviso © 2023 Testboy GmbH, Alemania.

## Descargo de responsabilidad



En caso de daños causados por la inobservancia de las instrucciones, quedará anulado el derecho de garantía.

No asumimos ninguna responsabilidad por los daños resultantes.

Testboy no se hace responsable de los daños resultantes de

- | incumplimiento de las instrucciones
- | de Testboy cambios no aprobados en el producto o
- | de Testboy Piezas de repuesto no fabricadas o no homologadas
- | Están causadas por la influencia del alcohol, las drogas o los medicamentos

resultado.

## Corrección de las instrucciones de uso

Estas instrucciones de funcionamiento se han elaborado con sumo cuidado. No se asume ninguna responsabilidad por la exactitud e integridad de los datos, ilustraciones y dibujos. Salvo modificaciones, erratas y errores.

### Eliminación

Estimado Testboy-cliente, con la compra de nuestro producto tiene la opción de devolver el aparato a los puntos adecuados de recogida de residuos electrónicos al final de su ciclo de vida.



La Directiva RAEE regula la recogida y el reciclado de residuos de aparatos eléctricos. Los fabricantes de aparatos eléctricos están obligados a recoger y reciclar los aparatos eléctricos que se venden gratuitamente. Los aparatos eléctricos ya no pueden depositarse en los flujos de residuos "normales". Los aparatos eléctricos deben reciclarse y eliminarse por separado. Todos los aparatos cubiertos por esta directiva están marcados con este logotipo.

### Eliminación de pilas usadas



Como usuario final, está legalmente obligado (**Ley de pilas**) a devolver todas las pilas y baterías recargables usadas;

**Prohibida su eliminación junto con los residuos domésticos.**

Las pilas/baterías recargables que contienen sustancias nocivas están marcadas con los símbolos adyacentes que indican que no deben desecharse con la basura doméstica.

Las denominaciones para el metal pesado decisivo incluyen:

**Cd** = cadmio, **Hg** = mercurio, **Pb** = plomo, **Mn** = manganeso, **Li** = litio.

Puede entregar gratuitamente sus pilas o baterías usadas en los puntos de recogida de su municipio o en cualquier lugar donde se vendan pilas o baterías.

### Certificado de calidad

Todo dentro del Testboy GmbH están permanentemente supervisados por un sistema de gestión de calidad. La dirección Testboy GmbH también confirma que los equipos de prueba y los instrumentos utilizados durante la calibración están sujetos a una supervisión permanente de los equipos de prueba.

### Declaración de conformidad

El producto cumple las directivas más recientes. Para más información, visite [www.testboy.de](http://www.testboy.de)

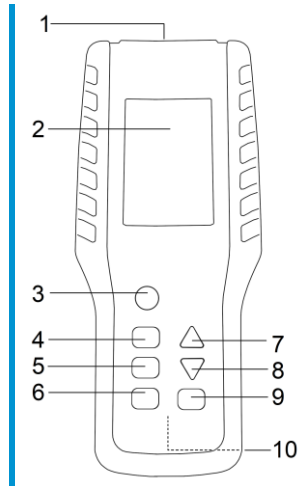


## Operación

Gracias por elegir el Testboy® TB 5300 un termómetro multicanal con pantalla LCD. Se pueden realizar cuatro mediciones de temperatura simultáneamente. Es posible medir valores máximos, mínimos, medios y en tiempo real.

### Descripción del producto

1. Tomas de conexión
2. LCD
3. Botón de encendido/apagado
4. Botón de retención de datos
5. Botón para cambiar las unidades
6. Luz de fondo
7. Máx. Clave de valor
8. Clave de valor mín.
9. Clave de valor medio
10. Compartimento de las pilas



### Función

Para encender la unidad, basta con pulsar el botón de encendido.

En modo de espera, la pantalla muestra de T1 a T4 y "- - -". Si hay un sensor conectado, se muestra la temperatura de la conexión correspondiente.

### Máx. / Mín. / Promedio

Las teclas Máx., Mín. y Promedio permiten visualizar los valores mínimo, máximo y medio. Pulsando de nuevo la tecla correspondiente se vuelve a la medición en tiempo real.

### Apagado automático

La unidad se apaga sola al cabo de 10 minutos mediante el modo de apagado automático para prolongar la vida útil de las pilas.

### Función DATA HOLD

Pulsando brevemente la tecla Hold, se puede almacenar un valor de prueba en la pantalla LC. La función "DATA HOLD" aparece en el campo de visualización y puede volver a desconectarse pulsando brevemente la misma tecla.

### Luz de fondo

La retroiluminación de la pantalla está normalmente apagada y puede encenderse pulsando un botón. Se apaga automáticamente al cabo de unos segundos para ahorrar batería.

### Cambiar unidades

La tecla Unit permite cambiar las unidades de medida. Existen las unidades de medida °C, °F y °K.

### Limpieza

Si la unidad se ensucia con el uso diario, puede limpiarla con un paño húmedo y un limpiador doméstico suave. No utilice nunca productos de limpieza agresivos ni disolventes.

## Datos técnicos

---



Para evitar descargas eléctricas y daños en el medidor, no permita que entre humedad en la carcasa.

## Mantenimiento

La unidad no requiere ningún mantenimiento especial, excepto las pilas, si se utiliza de acuerdo con el manual de instrucciones.

## Cambio de pilas

Si las pilas se han agotado, el aparato puede apagarse. Cambie las pilas inmediatamente para garantizar la precisión de los valores de prueba. Para cambiar las pilas, abra el compartimento de las pilas. Para ello, afloje el tornillo con un destornillador adecuado. Asegúrese de que la polaridad es correcta cuando utilice las pilas nuevas. Cierre con cuidado el compartimento de las pilas y vuelva a atornillarlo.



Las pilas no deben tirarse a la basura doméstica. También hay un punto de recogida cerca de usted.

## Datos técnicos

Mostrar	Pantalla LC retroiluminada
Rango de medición	-200 ... +1372°C / -328 ... +2501°F
Tolerancias	>100°C (±1°C / 1°F) <100°C (±2°C / 3,6°F)
Resolución	>1000°C = 1°C/°F/°K <1000°C = 0,1°C/°F/°K
Opciones de conexión	4x Tipo K
Retención de datos	Sí
Mín./Máx./Promedio	Sí
Unidades de temperatura	°C, °F, °K
Apagado automático	Sí (10 min.)
Dimensiones	200 x 85 x 38 mm
Peso	275 g
Alimentación	1x bloque de 9 V

---

## Indice

<b>Istruzioni di sicurezza</b>	<b>28</b>
Usato previsto	29
Dichiarazione di non responsabilità	29
Smaltimento	30
<b>Funzionamento</b>	<b>31</b>
Descrizione del prodotto	31
Funzione	31
Max. / Min. / Avg.	31
Spegnimento automatico	31
Funzione DATA HOLD	31
Retroilluminazione	31
Modificare le unità	31
Pulizia	31
Manutenzione	32
Sostituzione della batteria	32
<b>Dati tecnici</b>	<b>32</b>

### Istruzioni di sicurezza



#### ATTENZIONE

Leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso. Se l'unità non viene utilizzata secondo le istruzioni del produttore, la protezione fornita dall'unità potrebbe essere compromessa.



#### ATTENZIONE

Le fonti di pericolo sono, ad esempio, le parti meccaniche che possono causare gravi lesioni alle persone. Esiste anche il rischio di danni agli oggetti (ad es. danni all'unità).



#### ATTENZIONE

Le scosse elettriche possono provocare la morte o gravi lesioni alle persone, oltre che un pericolo per il funzionamento degli oggetti (ad es. danni all'apparecchio).



#### ATTENZIONE

Per motivi di sicurezza e di omologazione (CE), non sono consentite trasformazioni e/o modifiche non autorizzate dell'apparecchio. Per garantire un funzionamento sicuro dell'apparecchio, è indispensabile osservare le istruzioni di sicurezza, le avvertenze e il capitolo "Uso previsto".



#### ATTENZIONE

Prima di utilizzare l'apparecchio, osservare le seguenti istruzioni:

- | Evitare di utilizzare l'unità in prossimità di saldatori elettrici, riscaldatori a induzione e altri campi elettromagnetici.
- | Dopo bruschi cambiamenti di temperatura, l'apparecchio deve essere regolato alla nuova temperatura ambiente per circa 30 minuti prima di essere utilizzato per stabilizzarlo.
- | A temperature inferiori a 5 °C, la funzionalità del tester di tensione potrebbe essere compromessa. Assicurare un'alimentazione sufficiente utilizzando batterie idonee e specificate per l'intervallo di temperatura utilizzato!
- | Non esporre l'unità a temperature elevate per lungo tempo.
- | Evitare condizioni ambientali polverose e umide.
- | Il tester di tensione e gli accessori non sono giocattoli e non devono essere consegnati ai bambini!
- | Nelle strutture commerciali devono essere osservate le norme antinfortunistiche della Federazione degli Istituti per l'Assicurazione e la Prevenzione degli Infortuni sul Lavoro per gli impianti e le apparecchiature elettriche.



Osservate le cinque regole di sicurezza:

- 21 Sbloccare
- 22 Protezione contro il riavvio
- 23 Determinare l'assenza di tensione (deve essere determinata l'assenza di tensione a 2 poli)
- 24 Messa a terra e cortocircuito
- 25 Coprire le parti in tensione adiacenti



#### ATTENZIONE

- | Un tester di tensione con un'impedenza relativamente bassa non indicherà tutte le tensioni di interferenza con un valore originale superiore a ELV rispetto al valore di riferimento 100 k $\Omega$ . Quando è a contatto con l'apparecchiatura in prova, il tester di tensione può ridurre temporaneamente le tensioni di interferenza a un livello inferiore a ELV mediante una scarica; tuttavia, dopo aver rimosso il tester di tensione, la tensione di interferenza tornerà al suo valore originale.
- | Un tester di tensione con un'impedenza interna relativamente alta non indicherà chiaramente "tensione di esercizio non presente" rispetto al valore di riferimento di 100 k $\Omega$  quando è presente una tensione di interferenza.
- | Se l'indicatore "Tensione presente" non appare, si raccomanda vivamente di inserire il dispositivo di messa a terra prima di iniziare il lavoro.
- | Se l'indicazione "tensione presente" compare su una parte che si considera scollegata dall'impianto, si raccomanda vivamente di adottare misure supplementari (ad es: utilizzo di un tester di tensione adeguato, ispezione visiva del punto di disconnessione nella rete elettrica, ecc.) per dimostrare la condizione di "tensione di esercizio non presente" della parte dell'impianto da testare e per stabilire che la tensione indicata dal tester di tensione è una tensione di guasto.

## Uso previsto

L'uso è riservato a elettricisti qualificati e a personale specializzato.

L'unità è destinata esclusivamente alle applicazioni descritte nelle istruzioni per l'uso, quali test di tensione CA, tensione CC e continuità, test di fase e di campo rotante. Qualsiasi altro uso non è consentito e può causare incidenti o la distruzione dell'unità. Tale uso improprio invaliderà immediatamente qualsiasi diritto di garanzia dell'operatore nei confronti del produttore.

Chiunque utilizzi questo tester deve essere adeguatamente addestrato e avere familiarità con i rischi di test di tensione speciali incontrati in un ambiente industriale, con le necessarie precauzioni di sicurezza e con le procedure per verificare il corretto funzionamento del tester prima e dopo ogni utilizzo.



Per proteggere l'unità da eventuali danni, rimuovere le batterie se l'unità non viene utilizzata per lungo tempo.



Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni a cose o persone causati da un uso improprio o dalla mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza. In questi casi, tutte le richieste di garanzia sono nulle. Un punto esclamativo all'interno di un triangolo avverte l'utente della presenza di precauzioni di sicurezza nel manuale d'uso. Leggere completamente le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio. Questo apparecchio è omologato CE ed è quindi conforme alle direttive richieste.

Diritti riservati per modificare le specifiche senza preavviso © 2023 Testboy GmbH, Germania.

## Dichiarazione di non responsabilità



In caso di danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni, il diritto alla garanzia decade!  
Non ci assumiamo alcuna responsabilità per i danni conseguenti!

Testboy non è responsabile per i danni derivanti da

- | mancata osservanza delle istruzioni
- | da Testboy modifiche non approvate al prodotto o
- | da Testboy Pezzi di ricambio non prodotti o non approvati
- | sono causati dall'influenza di alcol, droghe o farmaci

risultato.

## Correttezza delle istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso sono state redatte con grande cura. Non si assume alcuna responsabilità per la correttezza e la completezza dei dati, delle illustrazioni e dei disegni. Salvo modifiche, refusi ed errori.

### Smaltimento

Caro Testboy-con l'acquisto del nostro prodotto avete la possibilità di restituire l'apparecchio, al termine del suo ciclo di vita, presso appositi centri di raccolta per rifiuti elettronici.



La direttiva WEEE regola il ritiro e il riciclaggio dei rifiuti di apparecchiature elettriche. I produttori di apparecchiature elettriche sono obbligati a ritirare e riciclare le apparecchiature elettriche vendute gratuitamente. Gli apparecchi elettrici non possono più essere inseriti nei "normali" flussi di rifiuti. Le apparecchiature elettriche devono essere riciclate e smaltite separatamente. Tutti gli apparecchi coperti da questa direttiva sono contrassegnati da questo logo.

### Smaltimento delle batterie usate



In qualità di utenti finali, siete obbligati per legge (**Battery Act**) a restituire tutte le batterie usate e le batterie ricaricabili;

**Lo smaltimento con i rifiuti domestici è vietato!**

Le pile/ batterie ricaricabili contenenti sostanze nocive sono contrassegnate dai simboli adiacenti che indicano che non devono essere smaltite con i rifiuti domestici.

Le denominazioni dei metalli pesanti determinanti comprendono:

**Cd** = cadmio, **Hg** = mercurio, **Pb** = piombo, **Mn** = manganese, **Li** = litio.

Potete consegnare gratuitamente le vostre pile/ batterie ricaricabili usate presso i punti di raccolta del vostro comune o ovunque si vendano pile/ batterie ricaricabili!

### Certificato di qualità

Il tutto all'interno del Testboy GmbH sono costantemente monitorati da un sistema di gestione della qualità. Il Testboy GmbH conferma inoltre che le apparecchiature e gli strumenti di prova utilizzati durante la taratura sono soggetti a un monitoraggio permanente delle apparecchiature di prova.

### Dichiarazione di conformità

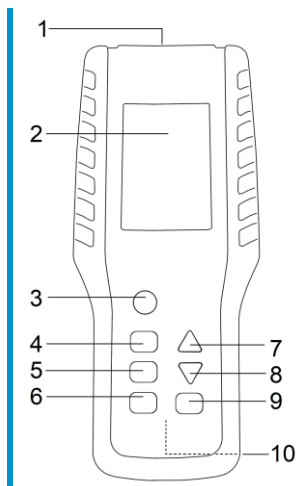
Il prodotto è conforme alle direttive più recenti. Per ulteriori informazioni, visitate il sito [www.testboy.de](http://www.testboy.de)

## Funzionamento

Grazie per aver scelto il Testboy® TB 5300, un termometro multicanale con display LCD. È possibile effettuare quattro misure di temperatura contemporaneamente. È possibile misurare valori massimi, minimi, medi e in tempo reale.

### Descrizione del prodotto

1. Prese di connessione
2. LCD
3. Pulsante di accensione/spegnimento
4. Pulsante Data Hold
5. Pulsante per cambiare le unità di misura
6. Retroilluminazione
7. Massimo. Tasto valore
8. Valore minimo chiave
9. Valore medio chiave
10. Vano batteria



### Funzione

Per accendere l'unità, è sufficiente premere il pulsante di accensione.

In modalità stand-by, il display visualizza da T1 a T4 e "- - - -". Se è collegato un sensore, viene visualizzata la temperatura per il collegamento corrispondente.

### Max. / Min. / Avg.

I tasti Max., Min. e Avg. consentono di visualizzare i valori minimi, massimi e medi. Premendo nuovamente il tasto corrispondente si torna alla misurazione in tempo reale.

### Spegnimento automatico

L'unità si spegne dopo 10 minuti grazie alla modalità di spegnimento automatico per prolungare la durata delle batterie.

### Funzione DATA HOLD

Premendo brevemente il tasto Hold, è possibile memorizzare un valore di prova sul display LC. La funzione "DATA HOLD" viene visualizzata sul display e può essere disattivata premendo di nuovo brevemente lo stesso tasto.

### Retroilluminazione

La retroilluminazione del display è normalmente spenta e può essere accesa premendo un pulsante. Si spegne automaticamente dopo alcuni secondi per risparmiare la batteria.

### Modificare le unità

Il tasto Unit consente di cambiare le unità di misura. Sono disponibili le unità di misura °C, °F e °K.

### Pulizia

Se l'unità si è sporcata a causa dell'uso quotidiano, può essere pulita con un panno umido e un detergente domestico delicato. Non utilizzare mai detersivi aggressivi o solventi per la pulizia.

## Dati tecnici



Per evitare scosse elettriche e danni al misuratore, evitare che l'umidità penetri nell'alloggiamento.

## Manutenzione

L'unità non richiede alcuna manutenzione particolare, ad eccezione delle batterie, se utilizzata secondo le istruzioni per l'uso.

## Sostituzione della batteria

Se le batterie sono scariche, il dispositivo potrebbe spegnersi. Sostituire immediatamente le batterie per garantire l'accuratezza dei valori del test. Per sostituire le batterie, aprire il vano batterie. A tal fine, allentare la vite con un cacciavite adatto. Assicurarsi che la polarità sia corretta quando si utilizzano le nuove batterie. Richiudere con cura il vano batterie e riavvitarlo.



Le pile non vanno gettate nei rifiuti domestici. C'è anche un punto di raccolta vicino a voi!

## Dati tecnici

Display	Display LC retroilluminato
Campo di misura	-200 ... +1372°C / -328 ... +2501°F
Tolleranze	>100°C ( $\pm 1^\circ\text{C}$ / $1^\circ\text{F}$ ) <100°C ( $\pm 2^\circ\text{C}$ / $3,6^\circ\text{F}$ )
Risoluzione	>1000°C = $1^\circ\text{C}/^\circ\text{F}/^\circ\text{K}$ <1000°C = $0,1^\circ\text{C}/^\circ\text{F}/^\circ\text{K}$
Opzioni di connessione	4x Tipo K
Mantenimento dei dati	Sì
Min./Max./Avg.	Sì
Unità di temperatura	°C, °F, °K
Spegnimento automatico	Sì (10 min.)
Dimensioni	200 x 85 x 38 mm
Peso	275 g
Alimentazione	1 blocco da 9 V



---

## Inhoudsopgave

<b>Veiligheidsinstructies</b>	<b>34</b>
Beoogd gebruik	35
Disclaimer	35
Verwijdering	36
<b>Operatie</b>	<b>37</b>
Productbeschrijving	37
Functie	37
Max. / Min. / Gemiddeld	37
Automatisch uitschakelen	37
DATA HOLD functie	37
Achtergrondverlichting	37
Eenheden wijzigen	37
Schoonmaken	37
Onderhoud	38
Batterij vervangen	38
<b>Technische gegevens</b>	<b>38</b>

### Veiligheidsinstructies

---



#### WAARSCHUWING

Lees deze instructies zorgvuldig voor gebruik. Als het apparaat niet wordt gebruikt volgens de instructies van de fabrikant, kan de bescherming die het apparaat biedt, worden aangetast.

---



#### WAARSCHUWING

Bronnen van gevaar zijn bijvoorbeeld mechanische onderdelen die ernstig letsel aan personen kunnen veroorzaken. Er bestaat ook een risico op schade aan voorwerpen (bijvoorbeeld schade aan het apparaat).

---



#### WAARSCHUWING

Elektrische schokken kunnen de dood of ernstig letsel van personen veroorzaken, evenals een gevaar voor de werking van voorwerpen (bijv. beschadiging van het apparaat).

---



#### WAARSCHUWING

Om veiligheids- en goedkeuringsredenen (CE) is ongeoorloofde ombouw en/of wijziging van het apparaat niet toegestaan. Voor een veilige werking van het apparaat moeten de veiligheidsinstructies, waarschuwingen en het hoofdstuk "Gebruik volgens de voorschriften" in acht worden genomen.

---



#### WAARSCHUWING

Neem de volgende instructies in acht voordat u het apparaat gebruikt:

- | Gebruik het apparaat niet in de buurt van elektrische lasapparaten, inductiekachels en andere elektromagnetische velden.
  - | Na abrupte temperatuurveranderingen moet het apparaat ongeveer 30 minuten voor gebruik worden aangepast aan de nieuwe omgevingstemperatuur om het te stabiliseren.
  - | Bij lagere temperaturen dan 5 °C kan de spanningstester minder goed werken. Zorg voor voldoende voeding door geschikte batterijen te gebruiken die ook gespecificeerd zijn voor het gebruikte temperatuurbereik!
  - | Stel het apparaat niet gedurende lange tijd bloot aan hoge temperaturen.
  - | Vermijd stoffige en vochtige omgevingen.
  - | De spanningstester en accessoires zijn geen speelgoed en horen niet thuis in kinderhanden!
  - | In commerciële faciliteiten moeten de voorschriften voor ongevallenpreventie van de Federatie van instellingen voor wettelijke ongevallenverzekering en -preventie voor elektrische installaties en apparatuur worden nageleefd.
- 



Neem de vijf veiligheidsregels in acht:

- 26 Ontgrendel
  - 27 Beveiligen tegen opnieuw opstarten
  - 28 Bepaal de afwezigheid van spanning (2-polige afwezigheid van spanning moet worden bepaald)
  - 29 Aarding en kortsluiting
  - 30 Naburige, onder spanning staande delen afdekken
- 



#### WAARSCHUWING

- | Een spanningstester met een relatief lage impedantie zal niet alle stoorspanningen aangeven met een oorspronkelijke waarde boven ELV vergeleken met de referentiewaarde 100 k $\Omega$ . Wanneer de spanningstester in contact komt met de te testen apparatuur, kan deze de stoorspanningen tijdelijk verlagen tot een niveau onder ELV door ontlading; na verwijdering van de spanningstester zal de stoorspanning echter weer terugkeren naar de oorspronkelijke waarde.
  - | Een spanningstester met een relatief hoge interne impedantie zal niet duidelijk "bedrijfs spanning niet aanwezig" aangeven in vergelijking met de referentiewaarde van 100 k $\Omega$  wanneer er wel interferentiespanning aanwezig is.
  - | Als de indicator "Voltage aanwezig" niet verschijnt, is het sterk aanbevolen om het aardingsapparaat te plaatsen voordat u met het werk begint.
  - | Als de aanduiding "spanning aanwezig" verschijnt op een deel dat wordt beschouwd als losgekoppeld van de installatie, wordt het sterk aanbevolen om aanvullende maatregelen te nemen (bijv: Gebruik van een geschikte spanningstester, visuele inspectie van het uitschakelpunt in het elektrische netwerk, enz.) om de toestand "bedrijfs spanning niet aanwezig" van het te testen deel van de installatie aan te tonen en om vast te stellen dat de door de spanningstester aangegeven spanning een foutspanning is.
-

## Beoogd gebruik

Uitsluitend bedoeld voor gebruik door gekwalificeerde elektriciens en vakbekwaam personeel. Het apparaat is alleen bedoeld voor de toepassingen die beschreven staan in de handleiding, zoals AC-spanning, DC-spanning en continuïteitstests, fase- en draaiveldtests. Elk ander gebruik is niet toegestaan en kan leiden tot ongelukken of vernietiging van het apparaat. Dergelijk verkeerd gebruik maakt alle garantieclaims van de gebruiker tegen de fabrikant onmiddellijk ongeldig. Iedereen die deze tester gebruikt, moet goed zijn opgeleid en bekend zijn met de speciale risico's van spanningstesten in een industriële omgeving, de noodzakelijke veiligheidsmaatregelen en de procedures voor het controleren van de juiste werking van de tester voor en na elk gebruik.



Verwijder de batterijen als u het toestel lange tijd niet gebruikt om schade aan het toestel te voorkomen.



Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor materiële schade of persoonlijk letsel als gevolg van onjuist gebruik of het niet naleven van de veiligheidsinstructies. In dergelijke gevallen vervalt elke aanspraak op garantie. Een uitroepteken in een driehoek is bedoeld om de gebruiker te wijzen op de aanwezigheid van veiligheidsmaatregelen in de gebruikershandleiding. Lees de instructies volledig door voordat u het apparaat gebruikt. Dit apparaat is CE-goedgekeurd en voldoet daarom aan de vereiste richtlijnen.

Rechten voorbehouden om specificaties te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving © 2023 Testboy GmbH, Duitsland.

## Disclaimer



Bij schade door het niet opvolgen van de instructies vervalt de aanspraak op garantie!  
Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade die hieruit voortvloeit!

Testboy is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van

- | niet-naleving van de instructies
- | van Testboy niet-goedgekeurde wijzigingen aan het product of
- | van Testboy Niet gefabriceerde of niet goedgekeurde reserveonderdelen
- | worden veroorzaakt door de invloed van alcohol, drugs of medicijnen

resultaat.

## Juistheid van de bedieningsinstructies

Deze handleiding is met grote zorg samengesteld. Er wordt geen verantwoordelijkheid genomen voor de juistheid en volledigheid van de gegevens, illustraties en tekeningen. Wijzigingen, drukfouten en vergissingen voorbehouden.

### Verwijdering

Beste Testboy-klant, bij aankoop van ons product heeft u de mogelijkheid om het apparaat aan het einde van de levenscyclus in te leveren bij geschikte inzamelpunten voor elektronisch afval.



WEEE regelt de terugname en recycling van afgedankte elektrische apparatuur. Fabrikanten van elektrische apparaten zijn verplicht om elektrische apparaten die gratis worden verkocht terug te nemen en te recyclen. Elektrische apparaten mogen dan niet meer in de "normale" afvalstromen terechtkomen. Elektrische apparaten moeten worden gerecycled en gescheiden worden afgevoerd. Alle apparaten die onder deze richtlijn vallen, zijn gemarkeerd met dit logo.

### Verwijdering van gebruikte batterijen



Als eindgebruiker bent u wettelijk verplicht (**Batterijwet**) om alle gebruikte batterijen en oplaadbare batterijen in te leveren;

#### Verwijdering met huishoudelijk afval is verboden!

Batterijen/oplaadbare batterijen die schadelijke stoffen bevatten, zijn gemarkeerd met de symbolen hiernaast om aan te geven dat ze niet met het huishoudelijk afval mogen worden weggegooid.

De benamingen voor het beslissende zware metaal zijn onder andere:

**Cd** = cadmium, **Hg** = kwik, **Pb** = lood, **Mn** = mangaan, **Li** = lithium.

U kunt uw gebruikte batterijen/oplaadbare accu's gratis inleveren bij de inzamelpunten van uw gemeente of overal waar batterijen/oplaadbare accu's worden verkocht!

### Kwaliteitscertificaat

Allemaal binnen de Testboy GmbH worden permanent gecontroleerd door een kwaliteitsmanagementsysteem. De Testboy GmbH bevestigt ook dat de testuitrusting en de instrumenten die gebruikt worden tijdens de kalibratie onderworpen zijn aan een permanente controle van de testuitrusting.

### Verklaring van conformiteit

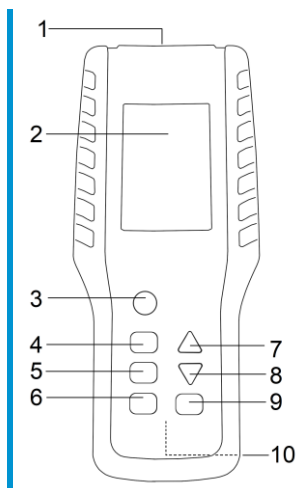
Het product voldoet aan de nieuwste richtlijnen. Ga voor meer informatie naar [www.testboy.de](http://www.testboy.de)

## Operatie

Bedankt voor het kiezen van de Testboy® TB 5300, een meerkanaalsthermometer met LCD-display. Vier temperatuurmetingen kunnen tegelijkertijd worden uitgevoerd. Het is mogelijk om maximum, minimum, gemiddelde en real-time waarden te meten.

### Productbeschrijving

1. Aansluiting sockets
2. LCD
3. Aan/uit-knop
4. Data Hold-knop
5. Knop om de eenheden te wijzigen
6. Achtergrondverlichting
7. Max. Waarde sleutel
8. Min. waarde sleutel
9. Gemiddelde waarde sleutel
10. Batterijvak



### Functie

Druk gewoon op de aan/uit-knop om het apparaat in te schakelen.

In stand-by geeft het display T1 tot T4 en "---" weer. Als er een sensor is aangesloten, wordt er een temperatuur weergegeven voor de corresponderende aansluiting.

### Max. / Min. / Gemiddeld

De Max., Min. en Avg. toetsen kunnen gebruikt worden om de minimum waarden, maximum waarden en gemiddelde waarden weer te geven. Door nogmaals op de corresponderende toets te drukken ga je terug naar de real-time meting.

### Automatisch uitschakelen

Het apparaat schakelt zichzelf na 10 minuten uit met behulp van de automatische uitschakelmodus om de levensduur van de batterijen te verlengen.

### DATA HOLD functie

Door kort op de Hold toets te drukken, kan een testwaarde worden opgeslagen op het LC display. De functie "DATA HOLD" wordt op het display weergegeven en kan weer worden uitgeschakeld door nogmaals kort op dezelfde toets te drukken.

### Achtergrondverlichting

De achtergrondverlichting van het display is normaal uitgeschakeld en kan worden ingeschakeld door op een knop te drukken. De verlichting wordt na een paar seconden automatisch uitgeschakeld om de batterij te sparen.

### Eenheden wijzigen

Met de Unit-toets kunnen de meeteenheden worden gewijzigd. Er zijn de meeteenheden °C, °F en °K.

### Schoonmaken

Als het apparaat vuil is geworden door dagelijks gebruik, kan het worden gereinigd met een vochtige doek en een mild huishoudelijk schoonmaakmiddel. Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen of oplosmiddelen voor het schoonmaken.

## Technische gegevens

---



Laat geen vocht in de behuizing komen om elektrische schokken en schade aan de meter te voorkomen.

### Onderhoud

Het apparaat heeft geen speciaal onderhoud nodig, behalve de batterijen wanneer het wordt gebruikt volgens de gebruiksaanwijzing.

### Batterij vervangen

Als de batterijen leeg zijn, kan het apparaat uitschakelen. Vervang de batterijen onmiddellijk om de nauwkeurigheid van de testwaarden te garanderen. Om de batterijen te vervangen, opent u het batterijvak. Draai hiervoor de schroef los met een geschikte schroevendraaier. Zorg ervoor dat de polariteit correct is wanneer u de nieuwe batterijen gebruikt. Sluit het batterijvak voorzichtig en schroef het weer vast.



Batterijen horen niet bij het huishoudelijk afval. Er is ook een inzamelpunt bij jou in de buurt!

## Technische gegevens

Weergave	LC-display met achtergrondverlichting
Meetbereik	-200 ... +1372°C / -328 ... +2501°F
Toleranties	>100°C (±1°C / 1°F) <100°C (±2°C / 3,6°F)
Resolutie	>1000°C = 1°C/°F/°K <1000°C = 0,1°C/°F/°K
Aansluitmogelijkheden	4x K-type
Gegevens vasthouden	Ja
Min./Max./Avg.	Ja
Temperatuureenheden	°C, °F, °K
Automatisch uitschakelen	Ja (10 min.)
Afmetingen	200 x 85 x 38 mm
Gewicht	275 g
Stroomvoorziening	1x 9 V blok





Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Testboy GmbH  
Elektrotechnische Spezialfabrik  
Beim Alten Flugplatz 3  
D-49377 Vechta  
Germany

Tel: +49 4441 89112-10  
Fax: +49 4441 84536

[www.testboy.de](http://www.testboy.de)  
[info@testboy.de](mailto:info@testboy.de)